# Entrepreneurs cma.org.hk | nov - dec 2022

盧金榮 多元發展 創 新價值 Wingco Lo: Diversifying Business to Bring Success 邁向可持續發展時代 Moving Towards the Era of Sustainable Development 「第9屆香港美食嘉年華」圓滿落幕 The 9th Hong Kong Food Carnival Ends Successfully 港產枕頭起革命 A Traditional Pillow Maker Pursues Breakthroughs

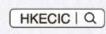


# 安心放帳投信保 出口業務無煩惱 HKECIC Exports Hassle-free















# 加加牌

自1967年至今在香港製造

廠在土瓜灣 歡迎參觀



60年代香港製造 柏林牌不銹鋼電熱水爐 安全耐用絕不取巧





Zip HydroTap® 每 有效過滤鉛及其他有害物質



祇須手指一按・自選冷熱有氣淨水 方便健康 金融界及醫院護理中心 廣泛採用





澳洲捷寶牌飲水機

ZIP Hydroboil

根據香港特別行政區政府《商品說明條例》·

4201原產地標籤的規定

本港銷售的貨品無須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源,並比較其他同類貨品,不同牌子的售價及產品功能,廣告內容可能誇張或誤導,若買 入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。「企業責任」

Unit 1, Upper G/F., Newport Centre, 116 Ma Tau Kok Road, To Kwa Wan, Kowloon, Hong Kong

總代理:恒達熱水系統設計有限公司 Hotline 查詢熱線: (852) 2330 6678 Website網址: www.berlin1967.com

温馨提示



立法會內外 Inside LegCo

**○8** 專題 Focus

C邁向可持續發展時代 Moving Towards the Era of Sustainable Development

20 企業透視 Entrepreneur Report

「盧金榮:多元發展 創・新價值 Wingco Lo: Diversifying Business to Bring Success

28 CMA 焦點 CMA Spotlight

に 下版商會 88 周年紀念盃 The CMA 88th Anniversary Cup

「第9屆香港美食嘉年華」圓滿落幕 The 9th Hong Kong Food Carnival Ends Successfully

34 息息商關 Business Broadband

C借助公關走進大灣區
The Importance of Public Relations in entering the GBA

└陶冬展望 2023 年環球經濟 Dr Dong Tao's Global Economic Forecast for 2023

40 文化消閒 Lifestyle

<sup>し</sup>港産枕頭起革命 A Traditional Pillow Maker Pursues Breakthroughs

傳統意式滋味迎聖誕 Traditional Italian Cuisine to Celebrate Christmas

48 新聞快訊 News

53 活動快拍 Activity Snapshot

60 活動預告 Upcoming Events

















# ntrepre<u>nëurs</u> nov - dec 2022

### 出版人 Publisher

香港中華廠商聯合會 The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

#### 總辦事處 Head Office

香港中環干諾道中 64-66 號廠商會大廈 CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong 電 話 Tel: (852) 2545 6166 / (852) 2542 8600

傳 真 Fax: (852) 2541 4541

網址 website: www.cma.org.hk 電郵 Email: info@cma.org.hk

### 編輯 Editor

廠商會公關委員會 CMA Public Relations Committee 電 話 Tel: (852) 2542 8642

電 郵 Email: pr@cma.org.hk

#### 承印 Printer

香智商標印刷有限公司 Marche Label & Printing Limited 香港九龍觀塘道 460-470 號觀塘工業中心二期六樓 A-C, H-L, Q及V室 Unit A-C & H-L, Q, V, 6/F, Block 2, Kwun Tong Industrial Centre, 460-470 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Hong Kong.

#### 廣告查詢 Advertising

電 話 Tel: (852) 2542 8675

售價 Price 港幣 HK\$40

#### 會長 President

史立德博士 BBS MH太平紳士 Dr Shi Lop Tak, Allen, BBS MH JP

#### 常務副會長 Executive Vice President

盧金榮博士 太平紳士 Dr Lo Kam Wing, JP

#### 副會長 Vice Presidents

黃家和 BBS 太平紳士 Wong Ka Wo, Simon, BBS JP

陳國民博士 MH

Dr Chan Kwok Man, Edward, MH

Ng Kwok On, Dennis

馬介欽博士

Dr Ma Kai Yum

梁兆賢

Leung Siu Yin, Jackson

Chan Ka Wai, Calvin, MH

駱百強

Lok Pak Keung, Robert

施榮恆 BBS太平紳士

Ivan Sze, BBS JP

#### 行政總裁 Chief Executive Officer

周瑞鮏博士 Dr Ralph Chow



### 香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong







版權所有,未經本會及作者同意,請勿翻印 All reproduction requests are subject to the approval of CMA and authors

# 二十大指引香港發展

# The 20th CPC National Congress Shows Way for Hong Kong

以上內容不僅反映中共十分看重香港在中國新時代改革開稅的繁榮穩定的作用了切切實實的保證,使得工資內的作出了切切實實的條續在港投資更整定的信心繼續在港投資更更的信心繼續在港投資更更加,激發社會各界量,為建設香港投入更大力量。

工業界亦特別關注二十大報告中有關工業的部分,即堅持把發展經濟的著力點放在實體經濟上,推進新型工業化和加快建設製造強

國家正朝着第二個百年奮鬥目 標邁進,與此同時,世界百年未有 的大變局正在加速演進,地緣政治 局勢錯綜複雜、經濟全球化遭遇逆 流, 在這個機遇與挑戰並存的時 刻,香港更應該善用和鞏固自身的 優勢,依託粵港澳大灣區和「一帶 一路」建設,積極參與國家發展。 今後 廠 商 會 將 發 揮 更 積 極 的 作 用 , 推動業界準確領悟二十大報告的精 髓要義,主動對接國家發展戰略, 全力為經濟注入新動能,以踐行習 近平總書記在「七一」重要講話時 向香港所提出的期盼,為國家踏上 新征程、創造香港新輝煌作出更大 的貢獻。

The 20th National Congress of the Communist Party of China (CPC) recently concluded successfully in Beijing. President Xi Jinping, General Secretary of the CPC Central Committee, delivered a report summarising the major achievements since the 18th CPC National Congress and mapping out the goals and directions for the future development of the country. The next five years will be a critical period for Hong Kong to "break new ground" and achieve a "new leap forward". Properly understanding the spirit of the 20th CPC National Congress will both facilitate the implementation of the "One Country, Two Systems" principle and allow Hong Kong to better integrate into the nation's overall

development.

In the past 10 years, China, under the Party's leadership, has not only gained a firm foothold in a complex international environment, with its associated risks and challenges, but has also built a moderately prosperous society. Its success in fighting poverty has won global recognition. Hong Kong, with the full support of the central government, has successfully enacted the National Security Law and improved the electoral system, clearing all hurdles and paving the way for Hong Kong to achieve long-term stability and prosperity.

Over the years, Hong Kong has become an integral part of the country's overall development, which the Party has always valued. The report of the 20th National Congress of the CPC outlined Hong Kong's development direction, emphasising support for Hong Kong's economic expansion. It stated that the central government would continue to support Hong Kong's efforts to advance its economy, improve people's livelihoods, resolve deepseated social issues, promote the city's long-term prosperity and stability and better integrate into the country's overall development. The report also stressed the "One Country, Two Systems" policy, which will allow Hong Kong to keep its previous capitalist systems and lifestyle unchanged for a long time.

As the report showed, the central government values Hong Kong's role in the reform and opening up of China in this new era. The report also provides a tangible guarantee of Hong Kong's long-term prosperity and stability, allowing the manufacturing and business sector more confidence in continuing to invest in Hong Kong. It can inspire society in general to devote

more energy to building a better future for Hong Kong.

The industrial community also pays special attention to the report's emphasis on developing the real economy, promoting a new type of industrialisation and accelerating the construction of strong manufacturing power. High-quality development relies on talent, technology and innovation. Hong Kong is home to many of the world's top scientific researchers and talents, while Hong Kong manufacturers in both the local area and Pearl River Delta have been equipped with strong capabilities for decades. We hope that the government will step up its efforts in innovation and industrial policy and lead the local industrial community to play a role in the national goal of becoming a global manufacturing powerhouse and creating a new pattern of development.

Although our country is progressing towards its second centennial goal, the world is undergoing major changes unseen in a century, with complicated geopolitical conditions and a possible downturn in economic globalisation. Hong Kong should make good use of its strengths in this moment of challenge and opportunity by participating in the construction of the Greater Bay Area and the Belt and Road Initiative to actively participate in national development. The CMA will play a more active role in promoting the industry to accurately understand the essence of the report and connect with the national development strategy to give impetus to the city's growth. We will strive to fulfil the expectations put forward by President Xi Jinping in his important 1 July speech and make greater contributions to rebuilding Hong Kong's glory through the new national journey.





# 二十大為製造業 帶來的啟示

吳永嘉議員 BBS JP 廠商會立法會代表

近年,特區政府推動「再工業化」和創科發展可謂不遺餘力。過去兩屆政府打下的堅實基礎,亦初見成效;本屆政府繼續大力推動「再工業化」,既完成了政府改組方案,成立創新科技及工業局,而剛剛發表的《施政報告》,也提出將設立「工業專員」,專責統籌和督導「再工業化」的策略工作,

協助製造業利用創新科技升級轉型。特區政府積極配合國家的總體思路和發展布局,特別為推動香港製造業發展和轉型所做的努力,工業界同仁對此給予充分的肯定。

然而,二十大報告亦提醒香港要「破解經濟社會發展中的深層次矛盾和問題」;本港產業結構嚴重失衡,以及由此所帶來的產業單一化2020年本地生產總值(GDP)為例,單是服務業已佔化在過去40年持續下跌,由上世紀80年代初逾20%,至90年代初仍有逾10%,但到了2020年卻只剩1%。與此同時,曾被譽為「亞洲四小龍」的另外三個經濟體,他們的製造業佔GDP比率的另外三個經濟體,他們的製造業佔GDP比率份保持高達20%的製造業佔比。

針對上述情況,我們很高興創新科技及工業局局長孫東日前表示;製造業佔GDP的比重是香港創科及「再工業化」發展的重要指標,期望能在10年內將有關比率由目前的1%回升至10%,這就是一個實實在在的關鍵績效指標(KPIs);而我亦相信,香港未來的第三次經濟轉型,必定離不開以「科技+工業」的方式,重新振興製造業的發展,實現產業多元化。





### AEO跨越十載 信譽國際利通商

BE OUR TRUSTED PARTNER

EXPAND BUSINESS IN NEW MARKETS



過去10年,香港海關已與13個經濟體簽訂認可經濟營運商(AEO)計劃互認安排, 令香港AEO公司的身份在上述地區同樣得到認可,享有海外通關的優惠及便利。

In the past 10 years, Hong Kong Customs has concluded Mutual Recognition Arrangements under the Authorized Economic Operator (AEO) Programme with 13 economies. Hong Kong AEO companies are recognized by the relevant economies with reciprocal trade facilitation benefits provided.



香港AEO計劃 HKAEO Programme



香港AEO計劃Facebook專頁 HKAEO Programme Facebook



聯絡我們 Contact Us

# 邁向可持續發展時代

### Moving Towards the Era of Sustainable Development

「環境、社會及管治」(Environmental, Social, and Governance; ESG)是近年全球企業關注的議題。ESG旨在從環境保護、社會責任和公司治理三方面,評估企業管理相應的風險與機遇的能力。雖然在香港現行的監管制度下,非上市企業不一定要按ESG原則營運,但隨着消費者和投資者的永續意識抬頭,企業不論規模大小,都應順應全球趨勢,配合環境、社會與公司治理的規範,方能保持競爭力。

Environmental, social and governance (ESG) development is currently a hot topic in the global corporate community. ESG entails looking at a company's strategy and ability to manage risks and opportunities arising from the aspect of environmental protection, social responsibility and corporate governance. Under Hong Kong's regulatory regime, ESG is not a mandated practice for unlisted companies. However, with consumers' and investors' growing awareness of sustainability, businesses, regardless of their scale, must conform to this global trend and align with ESG norms to remain competitive.





循環經濟」轉廢為「財」

「女白性經濟」(Linear Economy)一直是加水製造業的主要發展模式;先從大自然開原材料、加工製成商品、銷售、使用,然後資源。然而這樣的做法會破壞環境,加速耗盡天然資源。。因此,ESG概念強調企業要將環保概念融合至長源。等運作,減少商業活動對環境的損害;著重延「循環經濟」模式由此興起。

丘振輝(Jeffrey)是不黏易潔廚具的塗料代理商,他和他的團隊在這個領域擁有超過40年經驗。他表示,會造成大量碳排放,而不動易潔虧異的之生產到分銷,會造成大量碳排放,而破損不動人。 生往使用4至8個月後,就會因塗層大人。 往往表現而被丟棄,對環境的影響更大人。 食表現而被棄最少100至150萬件廚具煮, 香港一年丟棄最少100至150萬件虧損



### 廚具升級回收 助餐飲業控制成本

隨着可持續發展和 ESG 報告的概念走進大眾視野,業界正努力尋求讓不黏廚具變得更耐用方法。這啟發 Jeffrey 在 2020 年開拓可持續具務「GreenrPan™」,為餐飲業提供不黏廚具的升級回收煥新(upcycling)服務;利用自主研發的低碳塗層煥新技術,移除舊廚具上已破損的,再重新塗噴不黏塗層。經重新塗噴的廚具,生命周期可延長至少一倍。



發展循環經濟、延長產品 生命周期,不但可以減少 對環境的破壞,更可以幫 助企業控制成本,實現雙 贏。

Developing a circular economy and prolonging product life cycle not only reduces damage to the environment but also helps enterprises manage production costs, creating a win-win situation.

77



不黏易潔廚具往往會因塗層破損、影響煮食表現而被丟棄,加重堆填區的負荷 Easy-clean non-stick cookware is often discarded when the coating is damaged, which increases landfill waste

他解釋,雖然坊間亦有廚具回收服務,但往往需要將廚具拆解、剪碎、去除塗層,才能熔煉回收不鏽鋼和鋁等金屬,並重鑄新產品。這種降級再造(downcycling)的模式十分耗能,亦不能為用家帶來經濟效益;「而透過我們的服務,廚具只需重新塗噴塗層就可以繼續使用,環保之餘,食肆更可以減省高達4成更換廚具的成本,達致雙贏。」

### 借助商會力量 推動「循環經濟」發展

作為發展綠色業務的先驅者,Jeffrey認為,實踐環保不但是企業的應有之義,亦為企業提供的開入。 多元業務、往高增值發展的機會。但畢竟香和財石。 獨經濟」仍在起步階段,需要的基金幫助企業開拓。 援;「雖然政府推出了不同的基金幫助企業開拓, 實發展業務,但這些基金由不同的基金,影響基金 缺統籌下,中小企難以選擇適合的基金,影響基 效和市場發展。」

現時「GreenrPan™」加入了CMA檢定中心旗下的中試中心,其低碳煥塗產品採用市場領先的大金「Daikin」氟塗料,並通過CMA檢定中心所進行的國際標準塗層測試,確保煥新不黏易潔廚具的高品質。Jeffrey期望「GreenrPan™」可以透過廠商會的平台,進一步申請「再工業化資助計劃」等政府資助,爭取更多資金提升至智能製造,並開發更環保的升級回收煥新技術,創造更大的社會和經濟效益。



「GreenrPan™」利用自主研發的「低碳煥塗」技術,可以讓不黏易潔廚具的壽命延長至少一倍 GreenrPan™ uses self-developed low-carbon recoat technology, which doubles the product life cycle of easy-clean non-stick cookware



積極履行社會責任,可以幫助企業建立正面形象,爭取員工和消費者的認同,所得效益遠比付出的成本多。

GERMAN A

By fulfilling their social responsibility, enterprises can develop a positive business image and gain the recognition of their employees and customers. The advantages greatly outweigh the costs.





### 關懷員工及社會 建立正面形象

在 ESG 中的「社會」元素,提出了僱傭、工人權益、多元化、平等機會、健康和安全,以及法律責任等一系列社會議題,以保障員工、客戶、承辦商,以至整個社會的利益。除了滿足基本的商業道德和責任,如果企業能積極參與社會項目、推動關懷和包容文化,對提升品牌認知度、企業形象和員工忠誠度都有正面幫助。

家電品牌德國寶,在香港總部有約200名員工,董事長兼創辦人陳國民多年來一直致力建立愉快工作文化。他表示,雖然香港是國際公認的先進城市中但香港人的快樂指數在世界排名很低;「香港人不快樂的原因很多,單靠商界力量,誠然不足以解決問題,但如果企業可踏出第一步,提升員工的幸福感,一定能為社會帶來正面影響。」



德國實董事長兼創辦人陳國民(左)認為,推廣愉快工化文化,可以加強員工士氣和凝聚力

Dr Edward Chan (left), Founder and Managing Director of German Pool, believes that promoting a happy work culture can strengthen employees' morale and cohesion

### 善待員工 提升企業凝聚力

陳國民表示,愉快工作文化應建基於僱主與員工、員工與員工之間的良性互動和溝通,因此德國實除了定期舉辦團隊凝聚活動,在辦公室內亦設置「私房菜」的地方,讓員工一同用午膳,交流最新的工作情況、集思廣益和互相提點,從而打造融洽、愉快的工作環境。

在新冠疫情下,政府一度限制堂食,令員工不能外出用膳,德國寶於是利用自身的家電產品和煮食設施,為員工準備午餐,員工不但可以提議菜單,更可以親自參與準備的過程;「透過這些支援,可以讓員工感受到公司對他們的重視,鞏固他們對公司的向心力。」故即使近年香港出現「人才荒」,德國寶仍能維持團隊的穩定性,支持公司的業務發展。

### 倡政府加強支援 鼓勵中小企加強社會責任 表現



### 將永續發展概念融入企業決策

「管治」是ESG的其中一環,涵蓋董事會素質及成效、風險管理、商業道德和供應鏈管理等各項與公司行為和治理有關的議題。由於每間公司的規模和業務性質不盡相同,因此,沒有一條絕對的方程式,可達至有效的企業管治。但對規模較小的中小企而言,提升公司決策者對永續發展概念的認知,是加強ESG管治的重要一步。

### 中小企「企業管治」表現有待進步

香港大學公民社會與治理研究中心今年7月發布了「全港性中小企永續發展調查」,訪問了1,400間中小企。調查發現,在企業管治、職場文化、客戶供應商關係、資源管理和創新能力這5大領域中,中小企在資源管理方面的表現普遍較佳,但創新能力及企業管治的表現卻未如理想。

調查亦顯示,約30%的中小企認為,公司和管理層沒有責任回饋社會,亦不認為他們對環境保育和提升營運效率有着堅定的承諾;有三分一的中小企不同意實行永續發展措施,可提高競爭力。



林維峯教授認為,如中小企決策者能多關注不同的永續發展挑戰就可以及早識別其對業務的潛在風險,減輕影響

Professor Lam Wai Fung observed that if the decision makers in SMEs pay more attention to various sustainability challenges, they can identify potential risks to the business early on and reduce their impact





### 缺乏 ESG 思維 窒礙企業永續發展進程

香港大學公民社會與治理研究中心總監、政治與公共行政學系教授林維峯解釋,不亦意中的「管治」概念並不了解,亦未意性医医 概念對業務發展和風險管理的好處,「故知性往往以「做善事」的心態來看待 ESG; 如果企門 環境、社會和管治三者相輔相成,如果企時理 層欠缺永續意識,他們在進行商業決定時會考慮到業務對環境和社會的影響。」

### 知識交流 推動中小企發展 ESG

林教授亦留意到,如果中小企有參與商會、行業協會或永續發展支援計劃,他們傾向能識引更多永續發展挑戰,其 ESG 的管理亦政會較時度。別這為我們推廣 ESG 提供很好的思路驗分享的所以,但商界之間的知識和經驗分享的所有的中小企一臂之力,加快實踐 ESG。」他写真商會和工商機構多舉辦 ESG 的推廣和知識社會。目,提升中小企對 ESG 的關注,共建永續社會。

商庭







# Environmental

### Circular economy turns trash into treasure

The linear economy has always been the manufacturing industry's main development model. Raw materials are sourced from nature, processed into commodities, then sold, used and discarded. However, this process damages the environment and accelerates the exhaustion of natural resources. ESG emphasises that enterprises should integrate the concept of a green culture into business operations to reduce the environmental impact of commercial activities. This emphasis has led to the emergence of the circular economy, which focuses on prolonging product life cycles, recycling and even achieving zero waste.

Jeffrey Yau is a distributor of nonstick coating materials for easy-clean cookware. He and his team have combined with over 40 years of experience in the coating and cookware industry. Yau explained that the production of cookware, from metal mining to production and distribution, emits huge amounts of carbon. Because damaged coating affects cooking performance, easy-clean non-stick cookware is typically discarded after 4-8 months of use, causing further impacts on the environment. According to Yau's estimation, Hong Kong residents discard at least 1 to 1.5 million units of cookware a year, producing 10,000 tons of carbon emission, which would require planting 400,000 trees to offset.

# Cockware upcycling service to facilitate catering industry cost control

As the concept of sustainability and ESG reporting have become more popular, the industry has sought ways to make non-stick cookware more durable. This inspired Yau to develop a sustainable business, GreenrPan<sup>TM</sup>, in 2020 to provide upcycling services to non-stick cookware for the catering industry. Using its self-developed low-carbon recoat technology, GreenrPan<sup>TM</sup> removes the damaged coating from old cookware and reapplies a new layer of non-stick coating. This recoating process can double the product life cycle of the non-stick cookware.

Although there are cookware recycling services in the market, they often involve disassembling, breaking down the cookware metal into small pieces, removing the coating, melting and recasting new products. This downcycling model consumes large amounts of energy and delivers no economic benefits to cookware users. Yau emphasised the advantages of GreenrPan<sup>TM</sup>: "Through our service, cookware is reusable after recoating. As well as protecting the environment, restaurants can reduce the cost of replacing cookware by 40%. This is a win-win situation for businesses."



Jeffrey 指,「GreenrPan™」正在試行階段,已有連鎖飲食集團、酒店、專業廚房和精品咖啡店表示有興趣使用服務 Jeffrey Yau explained that GreenrPan™ is in its trial stage, and some chain catering groups, hotels, professional kitchens and boutique coffee shops have expressed interest in using the service

# Leveraging the power of industrial organisation to promote circular economy

As a pioneer in developing green businesses, Yau believes that environmental protection is about not only good business morality but also creating opportunities to develop high value-added and diversified businesses. In Hong Kong, however, the circular economy is still in its infancy and requires financial support and other assistance from the government. As Yau explained, "Although the government has launched various funds to help enterprises develop sustainable business, these funds are managed by different government departments. Without good coordination, it is difficult for SMEs to choose suitable funds, which affects the effectiveness of the funds and market development."

At present, GreenrPan™ has joined the Pilot Manufacturing Centre under CMA Testing. Its low-carbon recoat service makes use of world-leading Daikin Fluoro coating and has passed global standard coating performance tests, ensuring the quality of recoated cookware. Through the CMA's platform, Yau hopes to apply for government development funds, including the Re-industrialisation Funding Scheme, to achieve smart manufacturing and further develop environmentally friendly upgrading and recycling technologies and generate more social and economic benefits.



由陳國民牽頭成立的香港提升 快樂指數基金,推出了「開心 工作間」推廣計劃,至今超過 600間企業參與

The Promoting Happiness Index Foundation, led by Dr Chan, launched the "Happiness at Work Promotional Scheme", with more than 600 enterprises participating to date

Socia



### Care for employees and society to establish positive business image

The "social" element of ESG involves a wide range of social issues relating to employment, labour rights, diversity, equal opportunities, health and safety and legal responsibility to protect the interests of employees, customers, contractors and society. Actively participating in social projects and promoting a caring and inclusive culture can help enterprises enhance their brand recognition, corporate image and employee loyalty as well as fulfill their ethical responsibilities.

Dr Edward Chan, Founder and Managing Director of German Pool (Hong Kong) Limited, the renowned home

陳國民認為,政府可以發展社會責任型投資,鼓勵中小企加強社 會責任表現

Dr Chan believes that the government can develop socially responsible investments to encourage SMEs to strengthen their social responsibility performance

appliances brand, has about 200 employees at the company's Hong Kong headquarters. He has been committed to building a happy work culture for years. Chan explained that although Hong Kong is internationally recognised as a modern city, its global happiness index ranking is very low. "There are many reasons why people in Hong Kong are unhappy. It is impossible to solve the problems by relying solely on the business sector. However, if enterprises take the first step in caring for the well-being of their employees, this will undoubtedly has a positive impact on society."

### Treating employees with kindness to improve company cohesion

For Chan, it is important to establish a happy work culture with positive interaction and communication between employers and employees. As a result, in addition to holding regular team-building activities, German Pool has set up a "private kitchen" in the office, where different team members can have lunch together and exchange ideas to create a harmonious and happy work environment.

During the COVID-19 epidemic, the government implemented dining restrictions that prevented employees from eating out for lunch. German Pool made use of its home appliance products and cooking facilities to prepare lunch for employees. The employees could also make suggestions for the menu and even cook in person. Chan remarked, "Through this support, employees felt a sense of belonging in the company, and cohesion was enhanced." Despite the talent shortage in Hong Kong in recent years, German Pool has successfully maintained team stability, helping facilitate its business development.

# Increasing policy support to encourage SMEs to strengthen their social responsibility

In 2011, Chan took the lead in establishing the Promoting Happiness Index Foundation and launched the "Happiness at Work Promotional Scheme" to encourage more enterprises to create a healthy and happy working environment. More than 600 enterprises responded to his call. SMEs often have concerns about resource constraints when promoting social development projects. However, Chan believes that "the intangible benefits brought by these projects, such

as optimising the employment relationship, improving the staff's efficiency and building a positive corporate image, are definitely greater than the financial cost paid by enterprises." In view of advances in other countries, he suggested that the government could develop socially responsible investments to encourage SMEs to enhance their social responsibility performance.



# Integrating sustainability into decision-making processes

"Governance", the third pillar of ESG, covers various aspects related to corporate behaviour and governance, such as the quality and effectiveness of the board of directors, risk management, business ethics and supply chain management. Due to each company's different scale and business nature, there is no universal formula for achieving effective corporate governance, but an important step for SMEs is to enhance decision-makers' awareness of sustainability.

# SMEs' corporate governance performance has room to improve

In July 2022, the Centre for Civil Society and Governance (CCSG) at the University of Hong Kong released the results of its "Diagnostic Study for SME Sustainability Survey", for which 1,400 SMEs were interviewed. According to the survey, among the five dimensions of sustainable development outlined in the survey - namely, governance, workplace culture, customer-supplier relationships, resource management and innovation - SMEs tend to perform well in resource management but require improvement in innovation and corporate governance.





林維峯教授(右)今年發表「全港性中小企永續發展調查」,發現中小企在企業管治方面有較大的進步空間 Professor Lam (right) released the results of the "Diagnostic Study for SME Sustainability Survey" this year, which found that SMEs have considerable room for improvement in corporate governance

The survey also shows that about 30% of SMEs do not believe that the company and management have a responsibility to give back to society or that they have a strong commitment to environmental protection or improving operational efficiency. One-third of SMEs disagree that implementing sustainability measures would increase their business competitiveness.



中小企佔全港企業總數 98% 以上, 是香港經濟的主要骨幹。有了中小企 的參與,推動香港的可持續發展一定 能事半功倍。

SMEs account for 98% of Hong Kong's businesses, which are the bedrock of the local economy. Their participation and commitment are essential to advancing the sustainable development goals.

# Lack of ESG mindset hinders enterprises' sustainable development

Professor Lam Wai Fung, Director of the Centre for Civil Society and Governance (CCSG) and Professor of Politics and Public Administration at the University of Hong Kong, explained that many SMEs do not understand the concept of "governance" in ESG or realise the benefits of ESG for business development and risk management. They often approach ESG as simply "doing good deeds". However, as Lam indicated, "It is important to recognise that the three pillars of environment, society and governance complement each other. If the management lacks the awareness of sustainability, they may not consider environmental and social impact when making business decisions."



提升公司決策者對永續發展概念的認知,有助中小企加強 ESG 管治 Enhancing the management's awareness of sustainability will help SMEs strengthen their ESG capacity

According to Lam, most large enterprises optimise corporate structure by setting up a sustainable development committee to manage and supervise ESG matters. But for SMEs with limited human resources, he recommended that they should strengthen the management's awareness of sustainability and establish best practice guidelines. As he explained, "If the management of SMEs can recognise the sustainability challenges, such as extreme weather, social inequality and human rights, they can realise potential risks early on, mitigate the impact and even turn risks into opportunities to develop a sustainable business."

### Knowledge exchange drives ESG development for SMEs

From Lam's observation, SMEs that have engaged in chambers of commerce, industry associations or sustainability-oriented programmes tend to identify more sustainability challenges and attain better ESG management. He explained, "This provides a good basis for us to promote ESG. While government support is crucial, but sharing knowledge and experience among business communities can also help SMEs accelerate ESG implementation." He suggested that chambers of commerce and industry associations organise more promotion and information-sharing programmes to strengthen SMEs' knowledge of ESG and build a sustainable society.

# 廠商會推出「ESG<sup>†</sup> 計劃」 引領中小企實現可持續發展

CMA Launches the ESG<sup>+</sup> Programme to Lead SMEs towards Sustainability

為了提升香港工商界、尤其是中小企對可持續發展的重視,廠商會早前推出「ESG+計劃」,鼓勵業界坐言起行,透過簽署約章、訂立行動承諾,以及獲得嘉許為目標,逐步提升他們的 ESG 表現。計劃亦會提供一系列的培訓和技術支援,全方位協助中小企踏上 ESG 旅程。

「ESG<sup>+</sup>計劃」由廠商會主辦、滙豐擔任主要贊助機構、並由香港品牌發展局擔任合作機構、CMA檢定中心及香港生產力促進局作為策略伙伴,多家機構包括香港聯合國教科文組織協會和香港綠色金融協會等全力支持。

計劃的最大特色是「包容性」高,因此在第一階段推出的「ESG<sup>+</sup>約章」,申請企業只需要承諾在環境保護、社會責任、公司管治三大範疇中,各選取至少一項實務活動,作為公司未來一年提升ESG工作的重點方向。廠商會將聯同策略伙伴和專業認證團體,向參與計劃的企業或機構提供宣傳、培訓、技術諮詢、審核認證、品牌創建和企業聯繫等支援,幫助他們履行ESG承諾。

當企業達成指定目標後,將會獲發證書和「ESG+」商標,機構可將「ESG+」商標用於他們的宣傳資料中,從而提升企業價值和形象,甚至可以藉此更容易獲得金融機構的貸款,以應付未來可持續發

展的需要。計劃亦將於明年舉辦嘉許計劃,以表揚在可持續發展工作方面有卓越表現的企業和機構。

廠商會會長史立德表示,「ESG<sup>+</sup>約章」9月在廠商會會董和會員間試行,至今已有90多間參與成績令人鼓舞;「在可持續發展的浪潮下,各地其實 ESG的法規及監管標準日趨嚴謹,中小企、尤其製造業企業作為全球供應鏈的重要一員,必須盡快买 ESG 行動,以回應政府、客戶和消費者的期望。」他希望「ESG<sup>+</sup>計劃」能加強中小企對 ESG 的認知,並付諸行動,共同為香港可持續發展努力。 €®

To raise awareness of sustainable development in the Hong Kong business community, especially SMEs, CMA has launched the ESG<sup>+</sup> programme to encourage the industry to act on its words by signing a pledge, formulating action plans and participating in award scheme. The programme will also provide technology support and a series of training opportunities to help SMEs embark on their ESG journeys.

The ESG<sup>+</sup> programme, organised by CMA, is supported by several leading organisations: HSBC as its principal sponsor, the Hong Kong Brand Development Council as its partnering organisation and CMA Testing and the Hong Kong Productivity Council as strategic partners. This programme has also garnered full support from a range of organisations,



including the UNESCO Hong Kong Association and the Hong Kong Green Finance Association.

The programme is highly inclusive. To partake in the ESG<sup>+</sup> Pledge scheme, launched in the first phase of the programme, participants only need to select one specific practice related to environmental protection, social responsibility and corporate governance as their ESG focus for the coming year. Throughout the programme, CMA, strategic partners and professional certification bodies will provide necessary support in terms of marketing, training, technical advisory services, auditing and certification, branding and a corporate liaison to help participants fulfil their ESG commitments.

Recognition certificates will be awarded to organisations that have achieved specified goals. They can use the ESG<sup>+</sup> logo in their promotional materials to enhance their corporate value and image. This recognition may even make it easier for them to obtain loans from financial institutions to meet their future development needs. The CMA plans to launch an award scheme next year to recognise outstanding companies and organisations that have demonstrated excellence in sustainability.

Dr Allen Shi, President of the CMA, said that the ESG<sup>+</sup> Pledge was piloted in September among CMA's general

committee members and member companies. In an encouraging start, more than 90 companies participated. Dr Shi remarked, "With the current focus on sustainability, government authorities worldwide are increasingly tightening their regulations and regulatory standards in ESG. As an important member of the global supply chain, SMEs, especially manufacturing companies, must take appropriate ESG action as soon as possible to meet the expectations of regulators, customers and consumers." He hopes that the ESG<sup>†</sup> programme will enhance SMEs' awareness of ESG and help them take action to work together for the sustainability of Hong Kong.

掃描二維條碼了解計劃詳情: Scan the QR Code for more details:



### 盧金榮 Wingco Lo:

# 多元發展 創 · 新價值

**Diversifying Business to Bring Success** 

常言道,「創業容易守業難」,如果要帶領企業創新、轉型就更需考驗接班人的意志和果敢。作為「榮利集團」第二代接班人,廠商會常務副會長兼榮利集團(國際)有限公司董事總經理盧金榮,憑着開闊的眼界和勇於創新突破的精神,引領公司走上業務多元發展的道路,助家族事業成功轉型。時至今天,「榮利集團」的業務遍布製造業、金融、地產和旅遊業,是企業多元發展的最佳楷模。

As the saying goes, "It is easy to start a business, but hard to keep it going." Successors of businesses need to be determined and assertive when it comes to promoting a company's innovation and transformation. As the second generation of the Wing Li Group, Wingco Lo, Managing Director of Wing Li Group (International) Limited and Executive Vice President of the CMA, has led the company to embrace business diversification. With his clear vision and innovative mindset, Wing Li Group is now engaged in manufacturing, finance, real estate and tourism businesses and has been the best model of diversification in the industry.

世紀70年代,「榮利集團」由盧金榮的父親一廠商會名譽會長盧文端創立,以生產卡式錄 音帶、磁碟、電腦光碟起家。隨着市場環境不斷變化,客戶需求有所轉變,盧文端把握擴大 集團業務的機遇,成為鼎鼎有名的「錄影帶大王」。

早年在美國修讀計算機碩士的盧金榮,從小「諗頭」多多,對如何擴大家族業務有很多想法。 他在2004年正式加入「榮利集團」,帶領集團將原有的OEM業務擴大至設計及生產電腦配件, 之後再於2006年發展箱包業務,生產錢包、背包及行李箱等,主攻東南亞市場。

### 生產記錄媒體起家 發展多元業務

說起盧金榮的得意之作,莫過於在2008年帶領公司開創業務新方向,為有意進軍內地市場的海外客戶提供物流及銷售等一條龍服務;「當時不少和我們合作多年的外國品牌客戶研究進入內地市場,但礙於對內地營商環境不熟悉,難以獨自發展。而我們集團在內地設廠多年,已十分了解當地的營商環境和法規,成為協助外國品牌擴展內地銷售業務的最佳夥伴。可以說,我們的業務發展是一環扣一環。」盧金榮娓娓道出集團走上多元業務發展的源起。





盧金榮深明,集團要長足發展,除了要不斷增值產品,亦須開發新業務領域,創造新價值 To maintain the long-term development of a company, Wingco understands the importance of adding value to products and developing new businesses to create new company values

### 目光放遠 深耕內地房地產市場

傳統想法認為,人要專注磨練好一張利刀,才能取得成功,但事實卻可能是:「周身刀好過只得强刑刀」,企業發展亦然。從小受父親從商經歷習染的盧金榮,深明集團若要長足發展,不能安於現狀外必須緊貼市場趨勢,尋找新的發展機遇。因此,當學民在內地市場發展成熟,而集團的實體業務已走軌道時,盧金榮便決定帶領「榮利集團」再次轉型。

「90年代起,我們已經開始投資廣東、福建、上海等內地一線城市的房地產項目,而隨着國家發展,這些城市的土地紛紛被收購發展,加上內地人均國民收入持續增加,本土旅遊業的產業規模不斷擴大,所以我們也考慮涉足內地二、三線城市,並投資酒店和大型商場,將業務延伸至其他產業。」

深耕內地市場多年,盧金榮常務副會長深明國家具發展潛力的領域遠不止房地產。最近,他又將目出放在內地的金融和能源市場;「內地擁有強勁內需,隨着中央政府加快推行促進金融市場發展的政策,很多企業巨擘正不斷推動創新且具實驗性的項目,再加上內地數字經濟蓬勃,金融科技發展的商機無限。」

與此同時,盧金榮亦留意到,在全球可持續發展的大趨勢下,國家正朝着「3060」雙碳目標實踐,推動「永續經濟」將成為國家在後疫情時代的首要任務,因此「榮利集團」由2010年開始便對發展再生能源的公司進行投資,投資項目包括太陽能、無污染

儲能裝備、節能環保技術等,為集團創造經濟效益的 同時,亦不忘善待環境,為國家實現減碳目標出一分力。

### 以製造業為「根」 平衡 3 大業務板塊發展

### 樂見政府加強青年工作 助港青融入大灣區

企業要永續經營,除了依賴掌舵人的遠見,人才亦是關鍵。近期「搶人才」成為商界熱議的話題,盧金榮亦十分關注本港的人才流失問題,他一方面希望政府能盡快推出具競爭力的人才方案,將「流才」轉化為「留才」,同時亦希望政府加強青年工作,培育本地人才。

他認為,香港年青人擁有良好的國際視野和創新思維,亦具備兩文三語的優勢,懂得靈活變通。然而他們對國內的產業發展及政策並不熟悉,甚至抱有誤解,這可能會限制他們的發展,建議政府多組織以就業及創業為題的交流團,讓他們深入認識國家的最新發展。

### 扭轉職專教育的刻板印象 為工業培育新血



上世紀 70 年代,「榮利集團」由盧金榮的父親盧文端創立,以生產卡式錄音帶、磁碟和電腦光碟起家 In the 1970s, the Wing Li Group was founded by Wingco's father Dr Lo Man Tuen and started as a manufacturer of cassettes, floppy disks and CD-ROMs



盧金榮不時出席廠商會屬下兩所中學的重要活動,表達廠商會對學生的支持和鼓勵 Wingco always attend events of CMA Secondary School and CMA Choi Cheung Kok Secondary School to show support for students In the 1970s, the Wing Li Group was founded by Dr Lo Man Tuen, Wingco's father and Honorary President of the CMA. The Wing Li Group's business began with manufacturing of cassettes, floppy disks and CD-ROMs. As the market environment and consumer demands changed, the group's business also expanded, making Dr Lo Man Tuen the leader in the cassette manufacturing industry.

A creative person, Wingco has had many ideas on how to expand his family's business. He joined the business in 2004 after graduating from the University of Southern California with a master's degree in Computer Science. He led the Wing Li Group to expand its OEM business to the design and manufacturing of computer accessories. Then, in 2006, he expanded the group's business to the luggage industry. Their products include wallets, backpacks and suitcases, targeting the Southeast Asia market.

### From manufacturing to business diversification

In terms of career highlights, Wingco is proud of steering the company to start a new business in 2008, providing logistics and sales services for overseas customers looking to enter the Mainland market. He recalled the Wing Li Group's expansion: "At that time, many international customers were planning to enter the Mainland market, but they were not familiar with the business environment there and found it difficult to enter the market on their own. As we had been setting up factories in the Mainland for years, we had a better understanding of the business environment and relevant laws and regulations. Thus, we became the ideal partner to assist overseas clients in expanding their businesses in the Mainland. It can be said that our business development is closely linked to one another."



向來熱心青年事務的盧金榮,在 2015 及 2016 年曾任香港菁英會主席,致力推動香港青年與內地的交流,為本港培育更多愛國愛港的社會棟樑

Wingco was the Chairman of the Y.Elites Association in 2015 and 2016. He helped promoting exchanges between Hong Kong youth and the Mainland and nurtured teenagers to love the country and Hong Kong

### Investing in the Mainland property market

Traditionally, people tend to believe that focusing on a core business is the key to success. However, sometimes it may be better to choose business diversification to achieve further goals. Having been influenced by his father's experience since childhood, Wingco understands that the company needs to follow market trends and look for new development opportunities to continue to do well. When their overseas customers had a stronger understanding of the Mainland market and the Wing Li Group's manufacturing business had completely stabilised, Wingco led the group in another transformation.

As he explained, "In the 1990s, we began to invest in real estate projects in Guangdong, Fujian, Shanghai and other first-tier cities in the Mainland. Since the lands in these cities have been acquired and developed, and the per capita national income of the Mainland is increasing, there has been continuous growth in the scale of local tourism. So we also considered expanding our business to real estate projects in second- and third-tier cities and investing in hotels and shopping malls to expand our business to other industry sectors."

After years of expansion in the Mainland market, Wingco understands that the country has more potential industries than real estate and tourism. Recently, he realised the potential of the Mainland's financial and energy markets. He remarked, "The strong domestic demand in the Mainland is impressive. As the central government accelerates the implementation of policies to promote the development of financial markets, it has encouraged many corporations to advance innovative and experimental projects. Coupled with the Mainland's booming digital economy, there are tremendous business opportunities in the development of financial technology."



盧金榮是廠商會中學的校監,今年年初,他與其他廠商會首長探訪廠商會中學,並捐贈快速檢測包,方便學生上學前檢測之用Being the School Supervisor of CMA Secondary School, Wingco and other CMA leaders visited CMA Secondary School and donated rapid antigen test kits to the students in 2022



2006 年,「榮利集團」開始發展箱包業務,生產錢包、背包及行李箱等,主攻高檔市場

In 2006, Wingco expanded the group's business to the luggage industry. Their products include wallets, backpacks and suitcases, targeting the high-end market

Partaking in the worldwide trend in sustainable development, the country is moving towards the "3060" decarbonisation goal - that is, to reach peak emission by 2030 and carbon neutrality by 2060. Creating a sustainable economy is expected to become the country's main task in the post-epidemic era. In 2010, the Wing Li Group had already started to invest in renewable energy companies, including those with projects in solar energy, pollution-free energy storage devices and environmental protection technology. The Wing Li Group is committed to environmental protection and the national decarbonisation goal while also creating company revenues.

# Balancing the development of three major business segments

Although Wingco continues to expand his family business, he is also committed to balancing the development of the three major business segments to reduce risks. As he explained, "Although the return on the investment business

is higher than that of the manufacturing business in terms of output value, we have never forgotten that the manufacturing business is our foundation. Even while developing new businesses to make profits, we will never give up our manufacturing business." Therefore, the Wing Li Group has started to develop advanced manufacturing in recent years to maintain its competitiveness. At present, the group has adopted artificial intelligence (AI), the internet of things (IoT) and big data technology for digital transformation to control the whole production, warehousing and logistics system and make good use of real-time data to improve operation processes, productivity and product quality.

Global economic fluctuations and geopolitical turmoil have undoubtedly created challenges for manufacturers focused on European and American markets. However, Wingco believes that this is an opportunity for manufacturers to expand their business to the Mainland domestic market, especially the Greater Bay Area (GBA). "We have developed mature industry chains with decades of manufacturing experience and have already begun smart production. As we all know, Hong Kong manufacturers are adaptable and flexible, which is very beneficial for entering the GBA market." In the future, the Wing Li Group will focus mainly on its manufacturing business, expanding its investment business to the GBA market as a subsidiary business.



今年6月,盧金榮常務副會長代表廠商會出席網絡安全及科技 罪案調查科舉辦的活動,分享中小企如何應對網絡威脅帶來的挑

Wingco Lo, Executive Vice President of CMA, was invited to share his views on how SMEs deal with the challenges of cyber security threats in the event held by CSTCB



擔任香港菁英會主席期間,盧金榮帶領多名本港中學生和大專生到訪前海深港現代服務業合作區和大亞灣核電站As the Chairman of the Y.Elites Association, Wingco led a group of secondary and university students to visit Qianhai Shenzhen-Hong Kong Modern Service Industry Cooperation Zone and Daya Bay Nuclear Power Plant

# Pleased to see the government valuing youth development

While sustainable business relies heavily on the leader's vision, talent is also key to a company's success. As a result, how to compete for talent has become a hot topic in the business community recently. Wingco is also concerned with the outflow of talent in Hong Kong and hopes that the government can launch a competitive talent scheme as soon as possible to stop it. He also hopes that the government will pay more attention to youth development and nurture more local talent.

Wingco has been actively involved in youth development for many years as the School Supervisor of CMA Secondary School, a council member of the Vocational Training Council (VTC) and the Permanent Honorary Chairman of the Y.Elites Association. He was pleased to see the government respond positively to President Xi Jinping's 1 July speech and develop stronger plans for youth development. As Wingco explained, "The GBA development plan is the national strategy proposed by President Xi, which welcomes youths interested in science, manufacturing industry, finance, culture and art, or even professional services." In particular, he hopes that the government's establishment of an Alliance of Hong Kong Youth Innovative and Entrepreneurial Bases in the GBA will help Hong Kong youth better integrate into the GBA.

Wingco believes that Hong Kong teenagers can offer international insights, innovative ideas and high flexibility and have the advantages of being biliterate and trilingual. However, they are not familiar with industrial development and policies in the Mainland and even harbour misunderstandings that may limit their development. The government should organise more exchange tours on the themes of employment and entrepreneurship to help these young people better understand national development.

### Changing stereotypes about vocational education to nurture new blood for Hong Kong's manufacturing industry

Hong Kong's education policy is another topic that concerns Wingco, especially vocational and professional education and training. Although vocational and professional education is being promoted, and the VTC has introduced many new programmes to keep pace with the latest technology, a negative perception of vocational education still prevails in society. As Wingco explained, "The excessive uniformity of the industrial structure in Hong Kong is very obvious. Local economic development relies on pillar industries, such as finance and professional services. People still believe that studying at university and working in the finance industry are the only ways to achieve youth upward mobility and that those who fail go to the VTC." These misconceptions have not only limited the development of young people but also caused a serious shortage of talent in traditional crafts and applied technologies in Hong Kong, hindering economic diversification.

In Wingco's opinion, life planning education would be the best means of changing people's negative perception of vocational education. The government should strengthen the promotion of vocational education at primary and secondary schools to give parents and students a better understanding of the prospects and career paths of vocational education. That is, there are many options for students other than university study. Pursuing these other paths could nurture more local talent to support the innovation and technology industry as well as Hong Kong's re-industrialisation, helping to bring about the glorious future of Hong Kong's manufacturing industry.



擁有資訊科技背景的盧金榮曾擔任廠商會檢定中心主席,任內更帶領檢定中心進行革新,進一步擴大專業服務領域,例如科技商品化、綠色金融,以及生物及醫藥檢測等

During his term of office as the Chairman of CMA Testing, Wingco led the company to expand service offerings to technology commercialisation, green finance and biotechnology and pharmaceutical testing, with an aim to better serve the industry



為慶祝創會88周年,廠商會於9月 18日假沙田馬場舉辦「廠商會88 周年紀念盃」,與全港馬迷同申慶 賀。賽事舉行當天,立法會主席梁君 高、行政會議成員林健経、審計署署 長林智遠等過百位政商賢達和友好嘉 **賓特意前來觀賽,最終在一眾嘉賓和** 廣大市民的共同見證之下,由田泰安 策騎的駿馬「駟跑得」掄元,為馬主 劉寶文贏得獎盃。



史立德會長於活動上致歡迎辭



史立德會長(右五)致送紀念品予「駟跑得」的馬主劉寶文先生(左 五)和吳慧思女士(左三),並與香港賽馬會利子厚主席(左四)、 香港賽馬會應家柏行政總裁(右四)、立法會代表吳永嘉議員(右 三)、盧金榮常務副會長(右二)及第55屆工展小姐合照

### 田泰安等 9 名騎師奮戰沙田馬場

方 商會 88 周年紀念盃」為沙田馬場當日第7場第3班的 1200米賽事,由9位騎師同場競技, 呈獻精彩賽事,慶祝廠商會88歲生日。

廠商會會長史立德致辭時表示,廠商會扎根香港88 載,一直為工業發展開闢路向,與香港共同克服重重考 驗。當前國際形勢錯綜複雜、疫情發展反覆難料,但與此 同時,國家的「十四五」規劃亦為香港帶來新機遇、新角 色、新任務。展望將來,廠商會必定不忘初心,繼續牢記 創會使命,帶領業界砥礪奮進,並為香港培育更多青年人 才,助力香港增強發展動能,創造新的香港奇蹟。

賽事過程相當緊張刺激,9匹參賽駿馬不斷互相超 前,搶奪有利位置。其中由田泰安策騎的「駟跑得」成功 吸引眾人的目光,在內欄展現出驚人的爆發力,於衝線前 更成功越過「齊天大聖」驚險勝出,一舉奪得「廠商會 88周年紀念盃」。



由田泰安策騎的「駟跑得」一舉奪得「廠商會88周年紀念盃」

### 各界友好親臨現場 分享賽事喜悅

在賽事舉行之時,多名友好嘉賓現身馬會廂房,為現場賽事打 氣。為增添現場氣氛,大會特設「競猜勝出馬匹」抽獎環節,送出 價值港幣 7,788 元的智能手機,並由勝出馬主劉寶文先生和吳慧 思女士抽出幸運兒。最終,廠商會蔡志婷常務會董成為抽獎環節的 幸運兒,在歡笑聲中獲獎而歸。

其他出席「廠商會88周年紀念盃」的重要嘉賓尚包括香港中 文大學校董會主席查逸超、香港城市大學校長郭位、嶺南大學校長 鄭國漢、香港應用科技研究院主席李惠光,以及香港中華出入口商 會副會長王賜豪醫生等。而廠商會領導則包括立法會代表吳永嘉議 員、常務副會長盧金榮、副會長黃家和、陳國民、吳國安、馬介欽、 梁兆賢、陳家偉、駱百強,以及行政總裁周瑞鮏。 👀







6副會長盧金榮頒發獎盃予 「駟跑得」的騎師田泰安



史立德會長(前排中)主持祝酒儀式,台上嘉賓包括立法會梁君彥主席 (前排左三)、行政會議成員林健鋒議員(前排右三)、審 計署林智遠署長(前排左一)等





# 「第9屆香港美食嘉年華」 無懼風雨 圓滿落幕

憑着去年於疫下成功舉辦「第8屆香港美食嘉年華」的經驗,今年廠商會再接再厲,舉辦「第9屆香港美食嘉年華」,延續這一個屬於香港的年度美食盛事,為宣揚香港的多元美食文化作出貢獻。今年的美食嘉年華依舊人頭湧湧,還沒正式開幕,已有大量市民在場外排隊等候,可見活動深受市民大眾的喜愛。



史會長於開幕禮致辭時指,今屆美食嘉年華新設「日韓美食區」,讓香港市民先以「舌尖」去旅行

「 9 屆香港美食嘉年華」原定於10月29日至 11月6日一連9日假香港葵涌運動場與自 5 見面,但受颱風「尼格」的影響。 5 為免讓參展商和市民失望,廠商會隨即向常開 5 最地租用,嘉年華最終順延至11月9日才閉幕, 5 是場地租用,是有民前來尋買美食的熱情仍然美產品的 管風雨來襲,但市民前來尋買美食的熱情仍然美產品的 2 世級平台。

### 全新美食主題展區 展現日韓異國風情

今屆的香港美食嘉年華打破往屆規模,場內設有超過290個戶外攤位,分布於「休閒食品區」、「健康養生區」、「餐飲用具區」、「日韓美食區」4大主題展區,並為入場市民提供各式各樣的優質食品和商品,從糧油麵食、參茸海味、健康食品,到廚具用品、家用電器等都一應俱全、應有盡有。

顧名思義,今年新增的「日韓美食區」主打日韓美食,雲集泡菜、醃漬海鮮、腌菜、人參、醬油蟹、零食、冷凍食品和麵食等日韓特產,連同日韓文化節等多個以日韓為主題的舞台活動,吸引了大批熱愛當地文化的香港市民慕名而來、盡興而歸。

### 購物優惠多不勝數 抽獎禮品驚喜連連

為了滿足市民「掃平貨」的需求,大會實行全天候折扣優惠推廣時段專」的於3折的「開幕必買優惠」和「閉幕必買優惠」,與百款精選產品更加「折上折」,以1.6 號價」發售,例如0.3 折的「1」或東北大米」1.6 折的紅燒鮑魚、2 折的醬鐵中式鐵中光光,對怪場內大量貨品被前來「掃貨」的市民搶購一空。



「第9屆香港美食嘉年華」吸引大批市民入場

### 多元活動 精彩呈獻

精彩節目當然亦包括各式日韓文化活動,例如日韓傳統舞蹈、現代K-pop舞蹈、殺陣道武術等舞台表演,亦有市民參與製作「韓國釘子繞線畫」和「3D日式招財貓紙」的工作坊,最終收獲「自家製」的特色紀念品。不得不提的是,韓國泡菜工作坊和日本和菓子工作坊更令場內香氣四溢,讓入場人士從形、聲、聞、味、觸等 5 感,全方位沉醉在異國氛圍之中。



廠商會首長陪同一眾主禮 嘉賓參觀攤位

考慮到近年市民對健康的關注度日益上升,加上健康與飲食向來息息相關,故大會今年特別邀何有「營」廚神徐欣榮先生擔任活動。此外,不會還的製作健康的家庭菜式,廣受好評。此人養生湯水子會還好所,所到的講座,吸引不少關注健康的市民前來「上課」。

### 疫下的特別安排

廠商會高度重視大眾市民的健康福祉,故在在展會期間繼續應當局要求實施嚴謹的防疫措施別場內熟食區、禁止飲食和試食等等局寬減場的支持下調各項展會與實施與所的支持下調各項展會收費。包括在租金,大會亦相應下調各項展會收費。 展商提供25%的租金減免,而門券價格亦由港幣方元下調至4元,與市民業界共渡時艱。







# 精明知識產權策略 業務升級增值秘訣

### 免費知識產權諮詢服務



- 香港律師會的執業律師(顧問)提供一對一諮詢面談服務
- ▶ 協助香港中小企業加深對知識產權(IP)的認識,制訂有效的知識產權管理及商品化策略

### 諮詢範圍涵蓋:













IP授權



立即申請:www.ip.gov.hk/ipcs



### 知識產權培訓課程

增加專業知識和技能,全面提升管理企業知識產權的能力

### 基本課程

- > 知識產權基礎課程
- 內地的知識產權管理與保護
- ▶ 香港的知識產權註冊及申請程序
- 企業保護商業秘密的策略與方法
- ▶ 專利基礎課程

### 進階課程

- 知識產權審核及盡職審查
- 專利商品化管理及策略
- 技術轉移管理及策略
- 知識產權管理人員實務工作坊















### 知識產權管理人員計劃

- ▶ 協助香港企業(特別是中小企業)建立知識產權方面的 人力資源,把握知識產權貿易所帶來的機遇
- ▶ 提供內容深入的知識產權培訓課程,讓企業的知識產權 管理人員更有系統地增加專業知識和技能
- ▶ 所有在香港註冊的企業均可免費參加

### 為何參加?



優先報讀培訓課程



### 獲發參加證書







### 掌握最新IP資訊

### 更多:

- ▶ 免費參加知識產權管理人員實務工作坊及獲贈實務指南
- ▶ 以特價參加「亞洲知識產權營商論壇」

### 費用全免 立即登記

www.ip.gov.hk/ipms



瀏覽www.ip.gov.hk 了解最新的知識產權貿易支援服務及資訊

查詢熱線: 2961 6833



課程概覽及報名:www.ip.gov.hk/ipmtp 回门



### 現代公共關係的3大作用

一,可信賴的「雷達」。公關可以幫助企業管理層 及時掌握公共政策和媒體生態的動態變化,在複雜 多變的營商環境中尋找自我定位,並與生態系統中的 持份者建立互信,這對企業建立良好的聲譽十分重要。 大灣區的「9+2」政策框架下,一個高度集中的公關團 隊可發揮其「雷達」作用,例如監測跨境理財通及保險通 等政策,甚至對近億規模的龐大消費者群體進行差異化細分等等。

第三,危機管理者。在數碼新時代,企業出現公關危機,後果往往會以迅雷不及掩耳的速度應等金時機,不在數碼的速度應的應對方案,便會錯失回應的一個專業的可能導致長久以來建立的聲譽毀於一旦屬的「危機管理及關團隊會結合企業的特性,設計出一套專屬略地面對危機,競題管理系統」,這不只是協助企業有策略地面對危機,更是著重於及早識別潛在風險,防患於未然。

### 大灣區營商更需要公關團隊

基於交通基建的不斷完善,大灣區內 8,600 萬人口置身於「一小時生活圈」,區內商業活動迎 來前所未有的發展機遇,但與此同時,區內的營 環境也是複雜多變。一個結構良好的公關部門有助 促進公司內部的資訊流通,讓企業中的人員能夠 時掌握市場的最新情況、預測市場 長中的企業來說,有一定的幫助。

其次,大灣區作為連接國內和國際企業的重要樞紐,一方面協助外國企業將其業務擴展到中國市場,另一方面將中國企業擴展至海外市場。公關部門就好比一個企業的「外交部」,協助企業連接和建立與相關機構的良好關係。



#### 如何投放資源設立公關團隊

對於大型企業,建議重新審視公司的公關職能,確保大灣區元素到位,例如 9+2 媒體格局、監管架構等。企業亦應至少委派一名高級管理人員前往當地,專門負責大灣區事務。在制定預算時,也應為大灣區的公關團隊預留合理的開支預算,並考慮與當地具一定口碑和實力的公關顧問公司合作。

筆者希望透過上文帶出公關對於企業在大灣區發展的重要性,以及為不同類型的企業設立公關團隊提供建議,讓公關這個重要的管理職能得以協助企業在大灣區的這片「沃土」上穩步向前、健康成長。

\*該文由翔樂傳訊有限公司行政總裁麥嘉欣和大灣區總經理 姚偉傑撰寫、廠商會整理

#### 作者簡介



#### 麥嘉欣

翔樂傳訊有限公司(Madison Communications)行內政總裁議等方面有超過30年的工作經驗。於2004年在香港創立 Madison Communications,為企業提分中國企業走向國際市場。並支援跨國企業進入中國市場等

電郵 :sam@madison.asia 網址 :www.madison.asia

#### 姚偉傑

翔樂傳訊有限公司大灣區總經理,在金融、資訊科技、通訊、房地產及快消等領域擁有超過20年的工作經驗,專門從事品牌建設、投資者關係、企業公關及政府關係,熟悉大灣區市場與政府政策。

電郵:edwin@madison.asia 網址:www.madison.asia

## 



為慶祝廠商會88歲生辰,瑞士信貸銀行(Credit Suisse)早前等意舉辦午餐會,由瑞信亞太區則主席、著名經濟學家陶冬博士向廠商會成員分享他對2023年環球經濟的展望。今會上的精彩發言,以饗讀者。

## 歷史鐘擺從注重效率回到注重分配

去30年,包括「和平」、「全球化」、「廉價勞動力」以及「廉價能源」在內的紅利,都已經通通消失了。未來的經濟或許會起伏不定,但我們必須明白,全球經濟商業的格局,正在出現重大的變化。

從戰後開始,歷史的鐘擺大約每35年便會搖擺一次。第一個35年,我們所看到的是西方世界的社會資本主義,其背後的是「凱恩斯理論」。那個年代以福利主義為特徵、較高的稅收、國家主導分配,工會林立,塑造出一個美好的光景。

然而,社會資本主義到了70年代便無以為繼。所幸的是,列根以事國夫人, 如平各自在自己的國家做出了一番偉業。 而帶領世界進入第二個良好的35年。 個35年背後的經濟學理論由貨幣主義學被 (Monetarism)所提倡,其核心就是別破 工會、砸破社會福利體系,實行「小政配, 大市場」,讓資本市場來決定資源的分配, 從而提高效率,帶動經濟增長的加速。

#### 量化寬鬆仍將繼續 「資產為王」邏輯不變



陶冬博士向廠商會成員分享他對近期宏觀經濟的見解



廠商會史立德會長(前排左四)及其他首長與陶冬博士(前排左三)合照

#### 未來十八個月的三隻灰犀牛

第一隻灰犀牛與中國的經濟問題有關。中國的經濟問題錯綜複雜,房地產、地方財政,產業鏈民營企業信息等領域的問題相繼發生,加分行票,檢疫政策在短期內難有根本改變,部分行業無可避免要繼續面對嚴峻的市場環境。在這個情況下,市面上的投資氣氛疲弱,中國最終或需要較大力度的貨幣政策來促進實體經濟的恢復。

第二隻灰犀牛與美國聯邦儲備局(美聯儲)的加息政策有關。目前估計美國的通貨膨脹在明年達到百分之四、百分之五的高位以後,便會維持一段相當長的時間。而美聯儲在明年加息至4.5%以後,預料亦將會暫停加息、再作觀察,但之後再加息的

可能性仍然大於減息的可能性。在這個情況下,美國的房地產將會出現問題。今天美國的按揭最優惠利率已經達到7.5%,如果美聯儲的利率再加至4.75%,最佳按揭利率就會進一步上調至9%了,這個數字對於不少的美國家庭來說,是難以承受的。

此外,每當美聯儲大幅加息、美元進入超級強的 週期之後,世界都會湧現多重金融危機,例如上一次 美元的超級週期是從 1993 年至 2002 年,這中間 便出現了拉美債務危機、東南亞匯率危機、俄羅斯債 務危機、阿根廷危機和巴西危機等。最近我們看到歐 元、英鎊、日元的匯率全線下滑,但這恐怕只是這次 困境的前奏。



## 防疫措施下的

# 疾病津貼@僱傭保障

Sickness Allowance and Employment Protection

under Anti-Epidemic Measures







《2022年僱傭(修訂)條例》已於2022年6月17日生效。 The Employment (Amendment) Ordinance 2022 came into operation on 17 June 2022.

《僱傭條例》下的病假日包括僱員因遵守《預防及控制疾病條例》(第599章)的指定規定以致活動範圍受限制而缺勤(例如受隔離令、檢疫令或《限制與檢測宣告》(即圍封檢測)限制¹)的日子。僱主須向能提供相關證明²的合資格僱員³提供疾病津貼。僱員因遵守上述限制而缺勤並因此被解僱,屬不合理解僱。

A sickness day under the Employment Ordinance (EO) includes a day on which an employee is absent from work by reason of his/her compliance with a specific requirement that imposes a restriction on movement under the Prevention and Control of Disease Ordinance (Cap. 599) (e.g. the restriction imposed by an isolation order, a quarantine order or a "restriction-testing declaration"). An employer is required to grant sickness allowance to an eligible employee² who can produce relevant proof³. Dismissal of an employee by reason of the employee's absence from work due to his/her compliance with the above-mentioned restriction is considered as unreasonable dismissal.

- 1 不包括向抵港人士實施的限制。
- 2 相關證明包括隔離令、檢疫令或衞生署按要求為受關封檢測限制僱員提供的證明書。
- 3 按連續性合約受僱、放取的病假不少於連續4天、已累積足夠的有豬病假及僱員能夠 出示相關所須證明。
- 1 Restriction imposed on persons arriving at Hong Kong is not included.
- 2 Employed under a continuous contract, sick leave taken is not less than 4 consecutive days, accumulated sufficient number of paid sickness days and the sick leave is supported by relevant required proof.
- 3 Relevant proof includes an isolation order, a quarantine order or the certificate issued by the Department of Health upon request by an employee being restricted by a restriction-testing declaration.

 如僱主向僱員發出接種新冠疫苗書面要求,僱員如不 屬獲豁免類別及未能在56日內出示接種新冠疫苗的 證明,因此被解僱,不屬於不合理解僱。僱主如解僱 僱員,仍須按《僱傭條例》的規定及僱傭合約的條款作 出解僱補償。

When an employer makes a COVID-19 vaccination request in writing, an employee, who is not being exempted, is dismissed because of his/her failure to produce the proof of having received COVID-19 vaccine within 56 days from the request, the dismissal is not considered as unreasonable dismissal. Employers are still required to pay termination payments in accordance with the requirements of EO and the terms of employment contract.

詳情請見勞工處網頁 www.labour.gov.hk/tc/news/EAO2022.htm

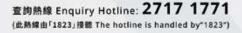


For details, please refer to Labour Department's website www.labour.gov.hk/eng/news/EAO2022.htm





















睡眠佔了人生的三分一時間,好的枕頭對 提高睡眠質素非常重要。上世紀8、90 年代,木棉花枕頭在香港非常盛行,但隨 着時代變遷,木棉花枕頭漸漸被其他材質 的枕頭所取代。本港碩果僅存的木棉花枕 頭廠不甘被時代淘汰,於是另闢蹊徑,自 行研發出新一代個人化枕頭, 冀將造枕工 藝傳承下去。





### 深感市面上枕頭質素參差 決心自創枕頭

### 以創新物料 研發可調較軟硬度的枕頭

尋尋覓覓,都找不到適合自己的枕頭,於是 Ryan 決定自行開發枕頭。他拆開多款枕頭頭及內裡的物料「左溝右溝」,嘗試結合填充式狀 定形狀枕頭的優點,設計出一款可改變形狀式 又不會太過扁塌的枕頭。但這個「天馬行空」 意念被造枕經驗豐富的二伯反對,更斷言:「沒 有人會這樣做」。





位於葵涌的工場屬「家庭式經營」,麻雀雖小,但生產機器相當齊全

不過 Ryan 仍本着一試無妨的心態,加上廠房 內已有機器和材料,便繼續埋頭研發,而嘴上說不 看好的二伯,亦將製作枕頭的經驗傾囊相授。最終 在前年9月, Ryan 成功製作出第一款枕頭, 取名 為「Re Pillow」,有重新、改革之意,枕芯由木 棉花及軟硬程度各異的人造纖維製成,可因應顧客 所需的軟硬度而調節物料比例;他亦提供3款不 同軟硬程度的枕頭,旁邊配有一條拉鏈,方便顧客 將物料取出,以調節高度及軟硬度。後來他將這款 枕頭放到網上平台售賣,最後賣出了約100個枕 頭,以新創品牌來說,成績不俗。

不過,他認為第一款枕頭不夠耐用,於是在 一年後,研發出第二款枕頭,但這次他將木棉花 抽出;「始終木棉很快就會扁塌,加上有不少碎 屑,拆出來的時候會隨處飛,令人不勝其擾。」 因此,第二代枕頭只保留人造纖維,並在纖維的 大小等不同方面作出調整,而今年 Ryan 再改良 了枕頭的拉鏈和布料等, 現正著手研發第三代枕 頭,希望將自家製枕頭的優點放大。

#### 以實力贏得家人支持

回想起首次製作枕頭給朋友試用時,Ryan 表示當時單純只為興趣,不過剛好有人喜歡,便 順道賣給他人;「在製作第一款枕頭時,是我大 學的最後一年,而且已獲得律師樓聘用,打算 完成考核法學專業證書(PCLL)後就投身法律 界,完全沒想過全職生產枕頭。」但計劃往往趕 不上變化,眼見自己親自設計的枕頭得到消費者 的喜愛,讓他決定轉換跑道,在考畢PCLL後, 就全職投入自家品牌的工作。

## 林頭製作渦程



首先,將人造纖維等原材料放 入機器

現時「Re Pillow Co.」生意由 Ryan 自負盈 虧,不過家人會讓他使用葵涌的工場,放置布料、 研發新枕頭及用作辦公區,工場的員工亦會幫手 製作枕頭,協助他發展事業。

Ryan坦言,當時決定全職發展枕頭品牌時, 曾感到掙扎,畢竟從事法律工作相對穩定,加上 擔心消費者對產品的喜歡只是三分鐘熱度,而家 人看在眼裡,亦難免會有所擔心。但全憑 Ryan 的堅持和努力,「Re Pillow Co.」的枕頭已經 在百貨公司上架,更在人氣商場設有期間限定店; 「有次父親的同事在傳媒訪問中認出了我,他和 我父親說,用過很多枕頭都睡得不好,直至使用 我研發的枕頭,終於有覺好瞓。」能親自從用家 中聽到對Ryan的肯定,令他父親對其工作有多 點信心。



将枕頭套在機器的出口, 材料注滿枕頭



填滿枕頭後,就用梳將枕頭表面 的木棉或纖維碎屑刷走



用木棍打鬆枕頭,令枕頭內的 物料更加均匀



法律學系畢業的Ryan,選擇暫時放下律師的工作,經營枕 頭生意

### 敢於革新、勇於實踐 傳承傳統工藝

作為創業新手,Ryan曾經撞過不少板,例 如是遲了申請專利而被人抄襲,而在洽談合約 時,又曾經因為未清楚了解如何保障自己,以 致蒙受損失。面對質疑和挫折,他難免會耿耿 於懷,「不過我會告訴自己,沒可能令所有人 都喜歡自己的產品,要學習如何調整自己的心 態,還要學習如何營運一間公司。」

在連鎖大企業主導的本港消費市場,家庭 式經營的小工廠的生存空間正不斷收窄,但 Ryan的經驗告訴我們,只要敢於革新、勇於實 踐,香港傳統工藝必定可以薪火相傳。



「Re Pillow」的其中一個賣點,是枕頭旁邊有一條拉鏈,方便用家將物料取出,以調節高度及軟硬度

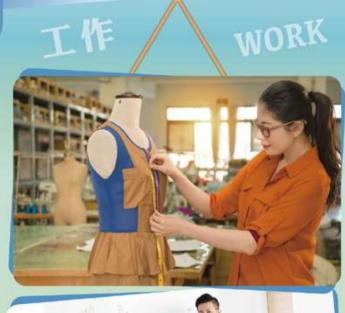


現時「Re Pillow Co.」的枕頭已經在百貨公司上架,更在太古城中心設有期間限定店

# 締造家庭友善工作間

Create a Family-friendly Workplace









訂立顯活的工作安排 Flexible work arrangements



提供生活上的支援 Living support



配合員工家庭需要給予特別假期 Special leaves to meet employees' family needs

實施家庭友善僱傭措施能讓僱員平衡工作和家庭責任,同時為 僱主建立一支積極投入的工作團隊,有助提升企業競爭力。

Implementing family-friendly employment practices can assist employees in balancing their work and family responsibilities. It can also help employers build up a devoted team of staff and enhance the competitiveness of the enterprise.





地餐飲集團 Pitara Group 旗下的意大利餐廳 Pici 進駐鰂魚涌太古坊,成為餐廳的第 10 間分店,也是最大面積的分店。3,200 平方英呎的新店設室外及室內座位,裝潢設計走簡約風路線,寬敞明亮的環境,讓食客在品嘗新鮮即製的傳統手工意大利麵之餘,更可沉浸於柔和的氛圍之中,盡情享受美食。為慶祝新店開幕,Pici 主廚 Dean Lovell 及行政總廚 Davide Borin 特意設計了 4 款新店限定菜式,讓一眾食客品嘗具創意且符合港人口味的意大利菜。

適逢聖誕佳節,Pici 亦特別設計了 5 款聖誕限定菜式,以手工意粉揉合傳統家庭式意大利菜,視覺味覺兼備;最後不少得的當然是聖誕甜品,讓食客感受節日濃厚氣氛,在聖誕佳節留下難忘回憶。



#### 「18個月巴馬火腿搭配提子及布里芝士」

食意大利菜少不了一款精緻又開胃的冷盤!充滿鹹香的巴馬火腿配上口感柔軟的布里芝士,散發出濃厚溫和的奶香,再配上新鮮多汁的提子,吃一口即刻感受到滿滿的意大利風情。

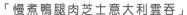


另一道冷盤是香脆炸魷魚,炸魷魚口感彈牙,配上濃香又帶點微辣的蒜蓉蛋黃醬,再加上幾滴清爽的檸檬汁,中和了炸魷魚的油膩,感覺零負擔。



#### 「番紅花忌廉蜆黑細意粉」

手工墨魚汁細麵配上新鮮嫩口、肉質豐潤的馬尼拉蜆肉,再加上番紅花牛油,最後表面灑上日式麵包屑,增加層次感,鍾情海鮮的朋友必定一試。



意大利雲吞皮薄適中又帶點煙韌,包裹着由香滑韭葱和鹹香濃郁的巴馬臣芝士製成的餡料,搭配口咸鬆軟的慢燉鴨腿及香濃肉醬,味道濃郁卻不油膩,令人意猶未盡,是意大利菜的必食之選!



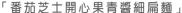


46 Hong Kong Entrepreneurs nov - dec 2022



#### 「北歐三文魚薄片」

前菜方面,Pici推出由粉紅胡椒和雪莉酒醃製的北歐三文魚薄片,鮮甜的三文魚薄片配上帶點辛辣和淡淡水果香氣的粉紅胡椒,再加上清爽的乳酪醬和洋蔥圈,多重口感刺激味蕾,令人沉浸於地中海風情!



傳統意式扁意粉配上酸甜番茄,令人食指大動,最驚喜的是加入了清爽而不膩的開心果青醬,增加口感之餘,更香氣撲鼻。最後的點睛之筆必定是口感香軟的 Burrata 芝士,奶味香濃,為整道菜式添上濃重的一筆!



#### 「西西里紅蝦濃汁細麵」

傳統意式細麵配上肉質鮮嫩的西西里紅蝦,鮮味無窮,加上由濃郁鮮味的濃蝦汁,鮮上加鮮,令人回味無窮。



Pici 主廚發揮創意,將濃郁且香氣迷人的蒜香芝士加入傳統意大利雲吞,配上肉味香濃的燉煮牛小排醬,表面再放上帶有微微堅果香和松子香的巴馬臣芝士,一眾芝士迷千萬不要錯過這道滋味菜式。



#### 「經典意式聖誕蛋糕配栗子忌廉」

意式聖誕蛋糕口感鬆軟,配搭了秋冬季必食的當造栗子和香甜不膩的栗子忌廉,增添層次感之餘,更充滿節日的氣息,令人一試難忘。







## 2022年《施政報告》重點

大 首李家超於 10月19日公布上任後首份《施政 報告》,提出關於發展經濟、改善民生的政策及措施。

### 貫徹「一國兩制」方針 提高治理水平

- ■推進《基本法》第23條立法,以維護國家安全法律制度
- ■吸納愛國愛港優秀人才加入政府、各委員會和公營 機構
- ■成立「融入國家發展大局督導組」、「北部都會區 督導委員會」、「香港投資管理有限公司」和「特 首政策組」,提升長遠和策略議題的研究能力
- ■以結果為目標,訂立績效指標(KPIs)

#### 招商引資引才 提升競爭力

- ■成立引進重點企業辦公室,人才服務窗口
- ■成立300億元「共同投資基金」,引進和投資落戶 香港的企業
- ■推出「高端人才通行證計劃」,吸引過去一年年薪 達港幣 250 萬元或以上的人士及全球百強大學畢業 生來港
- 外來人才成為永久性居民後可獲退還置業額外印花 稅
- ■優化現有多項輸入人才計劃,加強吸引力

#### 撐企業

■延長「會議展覽資助計劃」至明年6月底,推出 14億元新計劃

- ■延長「預先批核還息不還本計劃」6個月,繼續減 收商業用戶的水費和排污費,並寬減政府處所租金
- ■加大「BUD專項基金」和「中小企業市場推廣基金」 每家企業的資助上限至700萬元和100萬元

#### 創科及工業

- ■設立 100 億元「產學研 1+計劃」,資助大學研發 團隊推動科研成果商品化
- 設立「工業專員」,專責統籌「再工業化」策略工 作
- ■全力推進落馬洲河套區港深創新及科技園、新田科技城的建設

#### 促進文藝創意產業化

- ■成立「文化委員會」,制訂「文藝創意產業發展藍圖」
- 設立「文化藝術盛事基金」,支持國際大型文藝活動落戶香港
- ■優化「亞洲知識產權交易平台」,促進版權交易和 文藝創意產業化

#### 說好香港故事

- ■財政司司長領導專責小組,制訂新策略對外說好香港故事。相關政府部門和機構主動出訪傳統和新興市場,宣揚香港機遇和優勢
- ■推出全新訪客計劃,贊助約 1,000 名內地和海外不同界別的領袖訪港,向他們介紹香港的最新情況



## 經濟持續下行 GDP 按季下跌 2.6%



政府指,外圍環境轉差、跨境陸路貨運往來持續受阻,打擊香港的出口,而各央行加息令金融狀況收緊,影響本地需求。展望未來外圍環境顯著惡化將繼續為本港出口表現帶來巨大壓力。

恒生經濟研究部主管兼首席經濟師薛 俊昇預期,環球經濟不景氣,以濟歐美 行進一步加息,繼續是本港經濟內 對的主要下行風險,但勞工市場改善 業率持續回落,加上防疫措施。或有助 數 政府消費券等刺激經濟措施,或有助 銷售市道持續改善。





## 歡迎聯絡Tech Data了解更多!

# 自議 十 辦 公 一 歩 到 位 Logitech Dock 議桌面更整潔,提高生產力! 具有話筒擴音機,配合視訊會議控制所需,可連接多達5個USB及2個顯示器,減少電線源。 + 專業辦公組合 Logitech BRIO 4K webcam Logitech MX Master 3S for Business Wireless Mouse Logitech MX KEYS for Business Wireless Keyboard Samsung Monitor 24" (16:9)

## 深圳市及海南省在港發債

海南省政府今次的發債規模不超過50億元人 民幣,包括2年期、3年期和5年期債券,內包括2年期屬藍色債券,集資主要用於海洋經濟及海洋保 護項目;3年期和5年期債券則屬可持續發展債券。 而深圳市人民政府發債規模亦不超過50億元人, 幣,發行期限同樣是2年期、3年期及5年期。 中3年期及5年期債券屬綠色債券和藍色債券。



行政長官李家超對兩地政府選擇在香港發債表示歡迎,認為這充分展示香港是發行人民幣債務產品的首選平台,體現《十四五規劃綱要》支持香港強化全球離岸人民幣業務樞紐地位,進一步豐富香港市場的人民幣金融產品,增強離岸人民幣債券市場的活力,同時促進人民幣國際化。



## 第四季中小企營商指數回落 營商信心轉趨保守

在五大分項指數中,只有「招聘意向」錄得輕微升幅,並處於 50 以上;其餘分項指數均全線下跌,以「環球經濟」指數表現最差。

就行業分類而言, 今季三大主要行業指數全線下跌, 以製造業跌幅最大, 其次是零售業, 以及進出口貿易及批發業。

生產力局首席數碼總監黎少斌表示,指數經歷上季大幅上升後,本季轉為回落,反映本地中小企仍受環球經濟及疫情演變的外在因素所影響,導致於來季的營商信心轉趨保守。

他指出,調查亦顯示香港中小企電子商務生態圈逐步成形,對數碼轉型取態正面,願意於來季投放更多資源於電子商務及數碼科技相關的的語言,加上政府積極推廣本地數碼經濟發展,相信中小企能透過數碼轉型,進一步把握復甦機遇。調查又建議中小企聚焦培育人才,以進一步促進電子商務發展及把握數碼轉型的機遇。

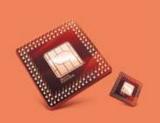
此外,標普全球香港特區採購經理指數 (PMI)最新顯示,經季節調整後,10月份錄得49.3,連續兩個月低於50持平線,反映香港私營經濟於10月份持續收縮;企業連續三個月看淡業務前景,業者普遍憂慮銷情仍受疫情持續及經濟低迷所影響。

## 中共二十大圓滿閉幕



\_\_\_ 連七天的中國共產黨第二十次全國代表大會(二十大)於 10 月 22 日在北京圓滿閉幕,並以選舉產生新一屆中央委員會和中央紀律檢查委員會。

新一屆政治局常委分別是習近平、李強、趙樂際、王滬寧、蔡奇、丁薛祥,以及李希。連任的習近平總書記在中外記者會上發表講話,指新班子將牢記黨的性質和宗旨,牢記自己的使命和責任,恪盡職守、勤勉工作,決不辜負黨和人民的重托,矢志要成為人民最可靠和最堅強的「主心骨」,把人民對美好生活的嚮往變為現實。



# Original Grant Patent System 原授專利制度



# Tailoring for Direct Patenting 為直接提交專利申請度身訂造

- Offers a direct filing route for seeking standard patent protection in Hong Kong
- Saves time for obtaining a standard patent in appropriate case
- Provides the convenience for securing a first filing date
- 為在香港尋求標準專利保護而提供一條直接提交申請的途徑
- 在適用的情況下節省獲取標準專利所需的時間
- 方便取得最先提交日期





ipd.gov.hk

## 國際金融領袖投資峰會圓滿結束



重整金融管理局會於 10 0 回月 0 0

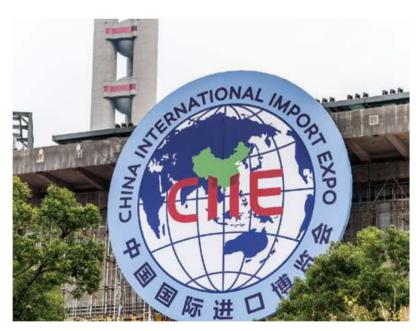
行政長官李家超致辭時指,香港與世界其他很多主要城市一樣,在過去數十年間,經歷不少跌宕起伏,而香港總能從危機中復甦過來,而且發展更勝從前。而隨着防疫措施逐步放寬, 已看到香港有迅速復甦之勢,呼籲投資者把握先機,莫追落後。

(圖片來源:政府新聞網)

## 第五屆進博會如期舉行

為配合「十四五」規劃和2035遠景目標,本屆進博會顯新設 農作物種業專區和人工智能專區, 優化能源低碳及環保技術專區,以 及拓展創新孵化專區,由技術或 協大消費品、醫療、汽車等領域的 150多家初創企業進行集中展示。

香港貿發局亦於進博會的「食品及農產品展區」內設立「香港產品展區」內設立「香港產品展區」,結集展示香港優質家交流產品,為展商提供與眾多買家交流對接、拓展商機的機會。



## 廠商會舉行 2022 年度會員大會

方 商會於 9 月 29 日舉行 2022 年度會員 大會,會長史立德於會上作出工作匯報, 並就近期本港的營商環境分享看法。

史會長在分析時指出,環球經濟全面走弱,香港的經貿前景充滿挑戰。不過,倘若明年香港與海外人員的流動能夠全面復常,並與內地實現一定程度的免檢疫通關,本地經濟或有望實現全年2.5%左右的溫和增長。



廠商會會長史立德在 2022 年度會員大會上致辭



廠商會一眾首長拍照留念

史會長亦報告了廠商會過去一年的會務工作和未來的發展計劃,包括積極推動「再工業化」、發展「港版中試」,以及助力港商拓展銷售市場等。

廠商會會員大會的其他出席者尚包括立法會代表吳永嘉議員、常務副會長盧金榮、副會長黃家和、吳國安、梁兆賢、陳家偉、駱百強,以及名譽會長陳鴻基等。

商庭

## 廠商會舉行「二十大精神分享會」

港區全國人大代表黃友嘉永遠名譽會長指,二十大訂立了中共未來的人事安排和施政路線,具有重大意義。而習近平新時代中國特色社會主義思想將「馬克思主義」與中華傳統優秀文化相結合;中國式現代化道路具有共同富裕、物質與精神文明相協調、人與自然和諧共生、和平發展等特徵。

全國政協人口資源環境委員會副主任施榮懷永遠名譽會長則認為,香港在中國式現代化進程中扮演重要角色,工商界有必要深刻了解「二十大精神」,推動落實習主席提出的「四個必須」和「四點希望」。他又引述中共中央政策研究室主任江金權的觀點,指出二十大報告概括了中共在近十年來的偉大變革,堪比遵義會議、黨的十一屆三中全會所實現的歷史轉折。



全國政協人口資源環境委員會副主任、廠商會永遠名譽會長施榮懷(中)現場作出分享,並與廠商會會長史立德(左)及常務副會長盧金榮(右)合照



港區全國人大代表、廠商會永遠名譽會長黃友嘉通過視像形式作出分享



## 瑞銀與廠商會合辦 「迎聚灣區 盈滿機遇」經濟論壇



史立德會長(左)與盧彩雲女士(右)聯同香港特區政府財經事務及庫務局局長許正宇(中)主持論壇開幕儀式

大量銀集團與廠商會於 11 月 8 日聯合舉辦「慶回歸廿五載:迎聚灣區 盈滿機遇」論壇,請來包括政府官員、商界領袖、頂尖學者在內的一眾重量級嘉賓,分享他們對大灣區龐大市場潛力的見解。

廠商會會長史立德在致辭時表示:「大灣區在融通資源、推動產業創新升級等方面商機無限,廠商會將一如既往為企業提供強而有力的支援,使他們能夠抓緊國家的發展機遇,並為國家實現現代化強國的目標貢獻力量。」

瑞銀財富管理亞太區聯席主管兼瑞銀香港區主管及行政總裁盧彩雲在致辭時表示:「大灣區的發展一日千里,為香港鞏固其『超級聯繫人』的角色帶來黃金機會。是次論壇提供了一個重要的平台,讓一眾亮實在人才流動、融合及可持續發展等方面作出深入交流,一同探索大灣區的龐大機遇。」

來自不同界別的重量級嘉實在論壇上就多項大灣區議題作出了深入的討論,其中包括香港如何更好地扮演國際金融中心的角色,從而幫助大灣區乃至整個中國把握推動「環境、社會及管治」(ESG)發展的機遇,實現可持續的經濟增長。另外,一眾嘉賓亦深入探討了人才庫的前景,以及促進大灣區人才流動的潛在方案。



廠商會會長史立德 (左六)與一眾嘉賓合照留念



史立德會長致歡迎辭



盧彩雲女士致歡迎辭

## 香港工商界午餐演講會



廠商會會長史立德(右三)聯同多位商會領袖與行政長官李家超(中)合照

下下 商會聯同香港總商會、香港中華總商會、香港工業總會、香港中國 企業協會,以及多個香港外國商會於11月9日假港島香格里拉酒店舉行午餐演講會。活動邀得行政長官李家超擔任主禮嘉賓,向工商界介紹他最近發表的《施政報告》。現場提問氣氛十分活躍,行政長官對相關問題——作出解答。



廠商會會長史立德代表主辦機構致歡迎辭



吳永嘉議員代表廠商會向行政長官作出提問



《僱傭條例》規定,僱主必須在工資期屆滿後或僱傭合約終止七天內支付工資給僱員。

The Employment Ordinance mandates an employer to pay wages to employees not later than seven days after the end of the wage period or the day of termination of employment.

拖欠薪金可被檢控,一經定罪,最高可被罰款35萬元及監禁3年。

Any employer fails to comply is liable to a maximum penalty of \$350,000 and imprisonment for three years.

董事、經理或有關負責人同意、縱容或疏忽下 欠薪,也可能要負上相同刑責。

Directors, managers or responsible persons may be similarly liable to a penalty for their consent, connivance or neglect related to the offences.



www.labour.gov.hk

勞工處 Labour Department 查詢熱線: **2717 1771** 

(此熱線由「1823」接聽 The hotline is handled by "1823")

## 廠商會成員合唱《我愛你,中國》 賀國慶 73 周年暨香港回歸祖國 25 周年



廠商會會長史立德



左起: 廠商會永遠名譽會長施榮懷、 黄友嘉、吳宏斌



上排左起: 廠商會常務副會長盧金榮、 廠商會立法會代表吳永嘉議員

下排左起: 廠商會副會長陳國民、黃家和、 吳國安

上排左起:廠商會副會長馬介欽、梁兆賢 下排左起: 廠商會副會長駱百強、陳家偉、

施榮恆

慶日前夕,廠商會一眾會 董會成員獻上一曲《我愛 你,中國》,與香港市民同賀 中華人民共和國成立73周年 暨香港回歸祖國25周年。

在國家改革開放的歷程 中,香港廠商既是貢獻者,也 是受益者,與國家同發展、共 繁榮。憑藉一曲《我愛你,中 國》,廠商會成員與廠商會中 學的同學們共同唱出了香港廠 商薪火相傳的家國情懷,以真 擊的歌聲,為國家送上祝福。 (商(庭)



歌曲重温:

## 嶺大「香港中華廠商聯合會多用途空間命名典禮」

**附** 商會於 2015 年向嶺南大學 撥款港幣 400 萬元成立大學 生教育基金,支持其落實教學使 命。為紀念彼此友好的合作關係, 嶺大曾將校內「綜合資訊科技學習 中心」命名為「香港中華廠商聯合 會綜合資訊科技學習中心」,但由 於該設施改變了用途,故嶺大重新 將3間活動設施命名為「香港中華 廠商聯合會多用途空間」。命名典 禮於10月14日舉行,由廠商會 一眾首長主持揭幕儀式。



廠商會會長史立德(左五)、常務副會長盧金榮(右四)等一眾首長,聯同香 港特區政府商務及經濟發展局副局長陳百里(右六)、嶺大校董會主席姚祖輝 (右五)及嶺大校長鄭國漢(左四),為典禮主持揭幕儀式

## 粵港澳大灣區薪酬及福利調查結果發佈會暨研討



廠商會會長史立德 (右三)與研討會的主辦方合照留念

香港浸會大學人力資源策略及 工商管理學院、香港人才管理協會及 廣東省人才開發與管理研究會合辦 的「2022粵港澳大灣區薪酬及福利 調查結果發佈會暨研討會」於10月 20日假香港浸會大學舉行,廠商會 會長史立德出席活動,並發表題為 《培育人才成就香港「再工業化」》 的演講。

## 行政長官李家超擔任會董晚宴主講嘉賓



行政長官李家超在廠商會會董晚宴上演講

他又勉勵業界善用香港在「一國兩制」 下背靠祖國、聯通世界的獨特優勢,主動對 接國家「十四五規劃」的發展戰略,與世界 各地展開更廣泛、更緊密的交流合作,不斷 增強香港的發展動能。

今年是廠商會成立 88 周年,行政長官在致辭時,對廠商會為香港社會所作出的貢獻給予肯定,例如積極團結各界、推動經濟發展、參與社區各類慈善活動,以及最近的抗疫支援工作等。

會上,李家超表示,特區 政府十分重視對中小企的支援,例如推行了「中小企融資 擔保計劃」和「還息不還本」 的安排。



行政長官李家超(中)與一眾廠商會成員合照留念

## 廠商會與勞工處陳穎韶處長會面



勞工處處長陳穎韶(中)與廠商會首長合照留念



廠商會一眾首長與黃少珠署長(前排右四)合照留念

## 廠商會首長拜訪工貿署

府會會長史立德、常務副會長盧金榮、副會長兼 工業及貿易委員會主席吳國安、常務會董兼於10 型企業委員會主席楊志雄及行政總裁周瑞戲等於10 月14日前往工業貿易署拜訪黃少珠署長。會上,雙方就推行「再工業化」、協助企業克服經營困難,以促進大灣區經貿合作等議題交流意見,為日後的合作奠定基礎。



## 香港工商界同胞慶祝大會 國慶 73 周年暨香港回歸 25 周年



廠商會會長史立德(前排右四)及常務副會長盧金榮(後排左二)以主席團成員身份出席香港工商界同胞慶祝大會

₹ 港工商界同胞慶祝大會於 9 月 13 日假港島香格里拉酒店舉行,慶祝中華人民共和國成立 73 周年暨香港 特別行政區成立 25 周年,主禮嘉賓包括行政長官李家超、全國政協副主席梁振英、駐港國安公署副署長李江舟及外交部駐港特派員公署副特派員楊義瑞等。 (※)

## 2022 年度香港品牌發展局會員大會

品牌局動態



品牌局主席、副主席、顧問及理事等於會後合照

港品牌發展局周年大會於2022年10月6日假廠商會會議廳舉行,由品牌局主席陳國民擔任大會主席並致辭。陳國民主席回顧品牌局過去一年的多項主要工作,包括推行「香港品牌名冊」登記平台、「大灣區品牌制勝謀略」企業案例研究、「港甄選」直播帶貨活動等。出席會議者包括品牌局理事及會員公司代表等30多人。



品牌局主席陳國民於會上致辭

## 2022年度「中小企品牌群策營」第三次活動





活動邀得廠商會會員事務委員會主席莊家彬(左)以及 Skytree Digital Limited 行政總裁余泳峰(右)擔任講者



資深僱傭糾紛專家李錫強講解取消強積金 「對沖」的內容及帶來的影響

# 「2025取消強積金『對沖』安排」網絡工作坊

□ 牌局及廠商會培訓中心於 2022 年 9 月 15 日合辦「最新 2025 □ 取消強積金『對沖』安排」網絡工作坊,資深僱傭糾紛專家李錫強講解有關修訂的內容及如何應對新法例帶來的影響。 ⑩



《僱員補償條例》規定·所有僱主·不論僱員主職或兼職(包括外籍或本地家庭傭工)·合約期或工作時數的長短·必須投購足缴金額的僱員補償保險。若僱主不依法例投購僱員補償保險·可被接控·一經定罪·最高可被判罰款十萬元及監禁兩年。 The Employees' Compensation Ordinance provides that all employers are required to take out adequate employees' compensation insurance cover for their employees, regardless of whether they are full-time or part-time (including foreign or local domestic helpers), their contract periods or length of working hours. An employer who fails to comply with the Ordinance to secure an insurance is liable to prosecution and, upon conviction, to a maximum fine of \$100,000 and imprisonment for two years.

僱員如懷疑僱主未有投觸僱員補償保險,可向勞工處學報,電話: An employee who suspects that his/her employer has not taken out employees' compensation insurance could report to the Labour Department by phone:

2815 2200









## 11月 NOVEMBER

CMA 檢定中心 - 綠色建 築:機遇、優惠及挑戰講 巫

> 瑞銀集團與香港中華廠商 聯合會聯合舉辦「慶回歸 廿五載:迎聚灣區 盈滿機 遇」論壇

「線上直播]香港商界呈獻: 9 行政長官李家超先生午餐 演講會

「善用調解技巧 提升客戶 服務質素」網絡工作坊



廠商會工商7人足球邀請 13 審

「最新 2025 取消強積金 15 『對沖』安排」網絡工作

亞洲創新建築、電氣、保 安科技展覽會(Build4Asia 2022) CMA Testing Booth no.: 1E-321

2022年「香港名牌選 18 舉」、「香港服務名牌選 舉」、「香港新星品牌選 舉」、「香港新星服務品 牌選舉」初賽

「如何應對中小型企業的 22 稅務審查」網絡研討會

廠商會工商7人足球激請 24 賽頒獎典禮暨會董晚宴

> 「中小企品牌群策營」第 4 次活動

25 (ESG) - 經營的新常態」 網絡研討會

「ESG<sup>+</sup>約章」計劃啟動儀 29 式暨證書頒發典禮 2022

「環境、社會及公司管治

19

「高效談判技巧」網絡工 作坊

2022年「香港名牌選舉」

及「香港服務名牌選舉」

「珠三角土地整備利益統

籌新政的演變、影響及應

2022年「香港新星品牌 選舉」、「香港新星服務

之「工展會」公眾投票 之「工展會」公眾投票

第56屆工展會

對策略工工作坊

品牌選舉」決賽

29 會董會會議

30

12

15

## 12月 DECEMBER

2022網上工展會 -[9/1]

> 「認識《僱員補償條例》: 如何處理僱員工傷及補 償」網絡工作坊

6 「掌握最新動態:修訂離 岸收入豁免制度(FSIE)」 網路研討會



「中小企品牌群策營」第 9 5 次活動

## 1月 JANUARY

2022年「香港名牌選舉」 3 決賽



2022年「香港服務名牌 選舉」決賽

會董會會議 26



## 錯過了要等一年,機不可失!

廠商會保險代理有限公司再度推出"一年一度工展優惠",新客戶於2022年12月1日至2023年1月15日 ("優惠期")期間購買家居保險,一年保費低至75折/\$435起,同時購買兩份保單或上,更可獲「折上再9折」優惠。若客戶持有其他保險公司的未到期保單,本公司可安排「先登記後購買」,優惠可保留至2023年4月30日前正式購買。

家居保險提供最高100萬家居設施保障,並附加500萬個人責任保障,保障業主或住戶因疏忽或意外, 導致他人身體受傷或財物損失(如鋁窗墮街或單位滲水等)而引起之索償。

保障內容	中國平安(保障額)	藍十字(保障額)
1. 家居設施全陵、包括傢俬、電器、 電腦、音響、電視、調琴等物品	\$1,000,000	\$500,000
2 個人及住戶責任保險	\$5,000,000	\$8,000,000
單位建築面積	保費(非矮房)	
< 500平方呎 501 - 1,000平方呎 1,001 - 3,000平方呎	\$435 (原價\$580) \$660 (原價\$880) \$1185 (原價\$1580)	\$510 ( 原情 s680 )

 <sup>●50</sup>年以下推字一律免收的加費只要中面平安、截十字為45年以下。●所有偿据只限新客户投保家居保施的百字保費。確保保養為原情保養之所。●从收到申請表得真或電影當日為率、詳情請応本公司戰員查詢。●「先登記後精賞」團結子保筆未到陷人士一種安排。正式按保粹、保單必須於一個日內生效。

詳價請瀏覽 www.CMAinsurance.com.hk/bigsales 或 銷售熟線: 2390 9811。 填安網上下載的申請表格並傳真至 2390 4508 / 電郵: Gl@CMAinsurance.com.hk 購買。

#### 中環客戶服務中心

#### 旺角客戶服務中心

#### 觀塘客戶服務中心

九龍豐塘間源過64號 達成中心6樣06至 電話:2344 3380 傳真:2790 4850 電子部件:ktifiCMA.org.hk







For the accredited activities under HOKLAS provided by us, please refer to HOKLAS directory of accredited laboratories at HOKLAS website. (Reg. no.:004) 如欲查詢本中心在香港實驗所認可計劃(HOKLAS)下的認可項目,可參考香港實驗所認可計劃(HOKLAS)網頁內認可實驗所名冊。(註冊號碼 004)。



#### Hong Kong Head Office 香港總公司

CMA Industrial Development Foundation Limited 香港中華廠商聯合會工業發展基金有限公司 Room 1302, Yan Hing Ctr., 9-13 Wong Chuk Yeung St., Fo Tan, Shatin, N.T., Hong Kong 香港新界沙田火炭黃竹洋街9-13號仁興中心1302室

Tel 電話: (852) 2698 8198 Fax 圖文傳真: (852) 2695 4177 E-mail 電子郵件: info@cmatesting.org

#### Worldwide Presence 環球網絡

Shenzhen中國深圳 Australia澳洲 Shanghai中國上海 Dubai杜拜 Macau澳門 USA美國 Vietnam越南 UK英國 Japan日本 Germany德國 South Korea韓國 France法國

